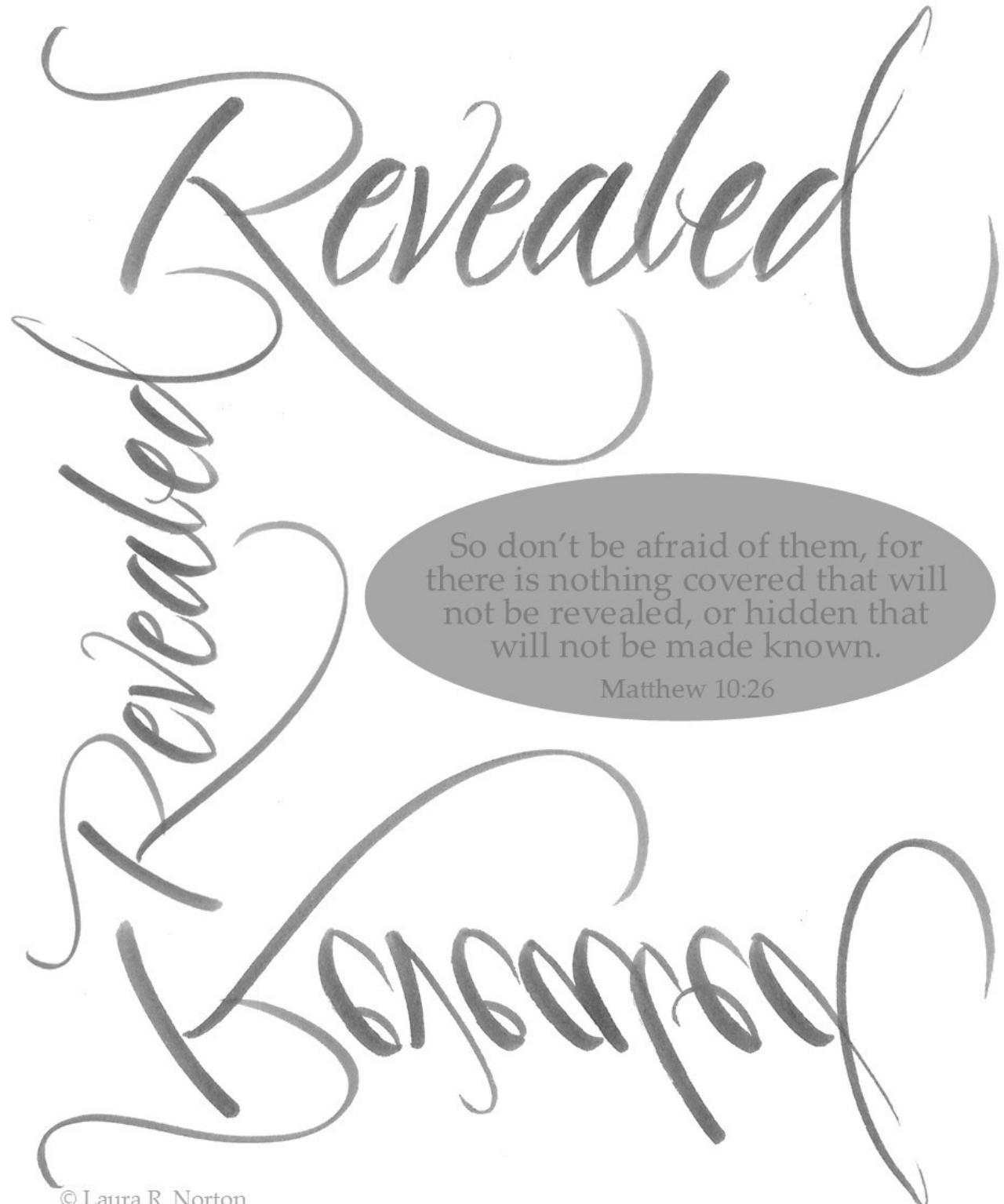


Episcopal Diocese of Milwaukee  
*Diócesis Episcopal de Milwaukee*

All Diocese Online Worship | *Adoración en línea de toda la Diócesis*  
Third Sunday after Pentecost | *Tercer Domingo después de Pentecostés*  
June 21, 2020 | *Junio 21, 2020*



## The Acclamation

*Presider* Blessed be God: Father, Son,  
and Holy Spirit.  
*People* And blessed be his kingdom,  
now and for ever. Amen.

## La Aclamación

*Celebrante* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y  
Espíritu Santo.  
*Pueblo* Y bendito sea su reino, ahora y  
por siempre. Amén.

## Hymn/Himno 397

*Now thank we all our God*

1 Now thank we all our God, with heart, and hands, and voices,  
2 O may this boun - teous God through all our life be near us!  
3 All praise and thanks to God the Fa - ther now be giv - en,

who won-drous things hath done, in whom his world re - joic - es;  
With ev - er - joy - ful hearts and bless - ed peace to cheer us;  
the Son, and him who reigns with them in high - est hea - ven,

who from our mo - ther's arms hath blessed us on our way  
and keep us in his grace, and guide us when per - plexed,  
e - ter - nal, Tri - une God, whom earth and heaven a - dore;

with count-less gifts of love, and still is ours to - day.  
and free us from all ills in this world and the next.  
for thus it was, is now, and shall be, ev - er - more.

Words: Martin Rinckart (1586-1649); tr. Catherine Winkworth (1827-1878), alt.

Music: *Nun danket alle Gott*, melody Johann Cruger (1598-1662); harm. William Henry Monk (1823-1889), after Felix Mendelssohn (1809-1847)

*All read aloud the portions that are in bold.*

## Collect of the Day

*Presider* The Lord be with you.

*People* **And also with you.**

*Presider* Let us pray.

O Lord, make us have perpetual love and reverence for your holy Name, for you never fail to help and govern those whom you have set upon the sure foundation of your loving-kindness; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

## First Lesson **Jeremiah 20:7-13**

O LORD, you have enticed me,

and I was enticed;

you have overpowered me,

and you have prevailed.

I have become a laughingstock all day long;  
everyone mocks me.

For whenever I speak, I must cry out,  
I must shout, "Violence and destruction!"

For the word of the LORD has become for me  
a reproach and derision all day long.

If I say, "I will not mention him,  
or speak any more in his name,"  
then within me there is something like a  
burning fire

shut up in my bones;

I am weary with holding it in,  
and I cannot.

For I hear many whispering:  
"Terror is all around!"

Denounce him! Let us denounce him!"

All my close friends  
are watching for me to stumble.

"Perhaps he can be enticed,  
and we can prevail against him,  
and take our revenge on him."

But the LORD is with me like a dread  
warrior;  
therefore my persecutors will stumble,  
and they will not prevail.

They will be greatly shamed,  
for they will not succeed.

*Todos leen en voz alta las partes escritas en negrilla.*

## Colecta del Día

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

Oh Señor, haz que tengamos  
perpetuo amor y reverencia a tu  
santo Nombre, pues nunca privas  
de tu auxilio y guía a los que has  
establecido sobre la base firme  
de tu bondad; por Jesucristo  
nuestro Señor, que vive y reina  
contigo y el Espíritu Santo, un  
solo Dios, por los siglos de los  
siglos. **Amén.**

## Primera Lectura

## **Jeremías 20:7-13**

Señor, tú me engañaste,  
y yo me dejé engañar;  
eras más fuerte, y me venciste.

A todas horas soy motivo de risa;  
todos se burlan de mí.

Siempre que hablo es para anunciar  
violencia y destrucción;  
continuamente me insultan y me hacen burla  
porque anuncio tu palabra.

Si digo: «No pensaré más en el Señor,  
no volveré a hablar en su nombre»,  
entonces tu palabra en mi interior  
se convierte en un fuego que devora,  
que me cala hasta los huesos.

Trato de contenerla,  
pero no puedo.

Puedo oír que la gente cuchichea:  
«¡Hay terror por todas partes!»

Dicen: «¡Vengan, vamos a acusarlo!»

Aun mis amigos esperan  
que yo dé un paso en falso.

Dicen: «Quizá se deje engañar;  
entonces lo venceremos y nos vengaremos  
de él.»

Pero tú, Señor, estás conmigo  
como un guerrero invencible;  
los que me persiguen caerán,  
y no podrán vencerme;  
fracasarán, quedarán avergonzados,

Their eternal dishonor  
will never be forgotten.  
O LORD of hosts, you test the righteous,  
you see the heart and the mind;  
let me see your retribution upon them,  
for to you I have committed my cause.  
Sing to the LORD;  
praise the LORD!  
For he has delivered the life of the needy  
from the hands of evildoers.

*Reader* The word of the Lord.  
*People* **Thanks be to God.**

### Psalm 69: 7-9, 14, 16-18

*Metrical setting sung to the tune Georgetown (Hymn #661)*

For Your sake I endure great scorn; my face  
is filled with shame.  
I am a stranger to my kin, to all who share  
my name.

I am consumed with zeal, O Lord, for Your  
house fervently;  
The insults that they cast at You now fall  
with weight on me.

In Your salvation, answer me, and save me  
from the mire;  
Don't let me sink — deliver me from hate  
that does not tire.

Lord, from the goodness of Your love, in  
mercy turn to me.  
Don't hide Your face; I am distressed; come  
answer speedily.

You know I'm scorned, disgraced and  
shamed; my enemies You know.  
Come near and rescue me, O God; redeem  
me from my foes.

**The Epistle                           Romans 6:1b-11**  
Should we continue in sin in order that  
grace may abound? By no means! How can  
we who died to sin go on living in it? Do  
you not know that all of us who have been  
baptized into Christ Jesus were baptized  
into his death? Therefore we have been  
buried with him by baptism into death, so

cubiertos para siempre de deshonra  
inolvidable.  
Señor todopoderoso,  
tú que examinas con justicia,  
tú que ves hasta lo más íntimo del hombre,  
hazme ver cómo castigas a esa gente,  
pues he puesto mi causa en tus manos.  
¡Canten al Señor, alaben al Señor!,  
pues él salva al afligido del poder de los  
malvados.

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### Salmos 69: 7-9, 14, 16-18

Por ti he soportado ofensas;  
mi cara se ha cubierto de vergüenza;  
¡soy como un extraño y desconocido  
para mis propios hermanos!

Me consume el celo por tu casa;  
en mí han recaído las ofensas  
de los que te insultan.

¡No dejes que me hunda en el lodo!

¡Ponme a salvo de los que me odian  
y de las aguas profundas!

Señor, respóndeme;  
¡tú eres bueno y todo amor!  
Por tu inmensa ternura, fíjate en mí;

¡no rechaces a este siervo tuyo!

¡Respóndeme pronto, que estoy en peligro!

Acércate a mí, y sálvame;

¡líbrame de mis enemigos!

**Segunda Lectura                           Romanos 6:1-11**  
¿Vamos a seguir pecando para que Dios se  
muestre aún más bondadoso? ¡Claro que no!  
Nosotros ya hemos muerto respecto al  
pecado; ¿cómo, pues, podremos seguir  
viviendo en pecado? ¿No saben ustedes que,  
al quedar unidos a Cristo Jesús en el  
bautismo, quedamos unidos a su muerte?  
Pues por el bautismo fuimos sepultados con  
Cristo, y morimos para ser resucitados y vivir  
una vida nueva, así como Cristo fue  
resucitado por el glorioso poder del Padre.

that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, so we too might walk in newness of life.

For if we have been united with him in a death like his, we will certainly be united with him in a resurrection like his. We know that our old self was crucified with him so that the body of sin might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. For whoever has died is freed from sin. But if we have died with Christ, we believe that we will also live with him. We know that Christ, being raised from the dead, will never die again; death no longer has dominion over him. The death he died, he died to sin, once for all; but the life he lives, he lives to God. So you also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus.

*Reader* The word of the Lord.

*People* **Thanks be to God.**

Celtic Alleluia

*All sing twice.*

The musical notation consists of two staves of music in G major, 8/8 time. The first staff begins with a quarter note followed by an eighth note, then a dotted half note. The second staff begins with a quarter note followed by an eighth note, then a dotted half note. The lyrics "Al - le - lu - ia," are repeated twice. The music is simple and repetitive, suitable for a cappella singing.

Words and Music: Fintan O'Carroll and Christopher Walker (b.1947) © 1985 OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213 [www.ocp.org]. All rights reserved. Used by permission.

### The Holy Gospel      Matthew 10:24-39

*Deacon* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

*People* **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus said to the twelve disciples, “A disciple is not above the teacher, nor a slave above the master; it is enough for the disciple to be like the teacher, and the slave like the master. If they have called the master of the house Beelzebul, how much more will they malign those of his household!

Si nos hemos unido a Cristo en una muerte como la suya, también nos uniremos a él en su resurrección. Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos siendo esclavos del pecado. Porque, cuando uno muere, queda libre del pecado. Si nosotros hemos muerto con Cristo, confiamos en que también viviremos con él. Sabemos que Cristo, habiendo resucitado, no volverá a morir. La muerte ya no tiene poder sobre él. Pues Cristo, al morir, murió de una vez para siempre respecto al pecado; pero al vivir, vive para Dios. Así también, ustedes considérense muertos respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.

*Lector* Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### El Santo Evangelio      Mateo 10:24-39

*Diácono* Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

*Pueblo* **;Gloria a ti, Cristo Señor!**

»Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo. El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia?

»No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. Lo que les digo en la oscuridad,

“So have no fear of them; for nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known. What I say to you in the dark, tell in the light; and what you hear whispered, proclaim from the housetops. Do not fear those who kill the body but cannot kill the soul; rather fear him who can destroy both soul and body in hell. Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from your Father. And even the hairs of your head are all counted. So do not be afraid; you are of more value than many sparrows.

“Everyone therefore who acknowledges me before others, I also will acknowledge before my Father in heaven; but whoever denies me before others, I also will deny before my Father in heaven.

“Do not think that I have come to bring peace to the earth; I have not come to bring peace, but a sword.

For I have come to set a man against his father, and a daughter against her mother, and a daughter-in-law against her mother-in-law; and one’s foes will be members of one’s own household.

Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me; and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up the cross and follow me is not worthy of me. Those who find their life will lose it, and those who lose their life for my sake will find it.”

*Deacon*    The Gospel of the Lord.  
*People*    **Praise to you, Lord Christ.**

díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas. No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; teman más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno.

»¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos.

»Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; pero al que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo.

»No crean que yo he venido a traer paz al mundo; no he venido a traer paz, sino guerra. He venido a poner al hombre contra su padre, a la hija contra su madre y a la nuera contra su suegra; de modo que los enemigos de cada cual serán sus propios parientes.

»El que quiere a su padre o a su madre más que a mí, no merece ser mío; el que quiere a su hijo o a su hija más que a mí, no merece ser mío; y el que no toma su cruz y me sigue, no merece ser mío. El que trate de salvar su vida, la perderá, pero el que pierda su vida por causa mía, la salvará.

*Diácono*    El Evangelio del Señor.  
*Pueblo*      **Te alabamos, Cristo Señor.**

## Celtic Alleluia

*All sing twice.*

The musical notation consists of two staves of music in G major. The first staff begins with a quarter note followed by eighth notes. The lyrics "Al - le - lu - ia" are written below the notes. The second staff continues the melody with a different rhythm pattern. The lyrics "Al - le - lu - ia!" are written below the notes. The music is in common time (indicated by a '8') throughout both staves.

Words and Music: Fintan O'Carroll and Christopher Walker (b.1947) © 1985 OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213 [www.ocp.org]. All rights reserved. Used by permission.

## The Homily

*The Rev. Dr. Scott Stoner*

The Nicene Creed                    BCP 358  
*Said by all.*

**We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

## La Homilia por el Rev. Scott Stoner

El Credo Niceno  
*Dicho por Todos.*

LOC 280

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

## The Prayers of the People during Global Pandemic

*Presider* O God, our refuge and strength, a very present help in trouble; in this challenging and uncertain time of global pandemic and public health crisis, we come before you offering our prayers on behalf of those in need, the Church and the world.

*Deacon* For the Church, that it may not grow weary of proclaiming the gospel of Christ and serve as beacon of hope to a suffering world. We pray for Michael, the Presiding Bishop, Steven our Bishop, and all who minister in your name. Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

*Deacon* For all affected by the coronavirus pandemic around the world. For the leaders of the nations that they may work together for the common good as the outbreak spreads. May barriers that divide be brought down and bonds of trust strengthened, to benefit the entire human family. Lord, in your mercy,

**Hear our prayer.**

*Deacon* For our nation and its leaders. Grant our public health and government officials the will to act swiftly and decisively, with wisdom and compassion. We pray especially for Donald, President of the United States, and all who advise him; for Congress and our courts of justice; for governors and local elected officials; and for all candidates for public office. May each do their part to make us a people at peace among ourselves

## Las Oraciones del Pueblo Durante la Pandemia Mundial

*Celebrante* Oh Dios, nuestro refugio y fortaleza, una ayuda presente cuando tenemos problemas; En este momento desafiante e incierto de la pandemia mundial y la crisis de salud pública, nos presentamos ante ti para ofrecer nuestras oraciones en nombre de los necesitados, la Iglesia y el mundo.

*Diácono* Por la Iglesia, para que no se canse de proclamar el evangelio de Cristo y sirva como una luz de esperanza para un mundo que sufre. Oramos por Michael, el Obispo Primado, Steven nuestro Obispo, y todos los que ministran en tu nombre. Señor, en tu misericordia

**Escucha nuestra oración.**

*Diácono* Por todos los afectados por la pandemia del coronavirus en todo el mundo. Por los líderes de las naciones para que puedan trabajar juntos por el bien común a medida que se propague este virus. Que se derriben las barreras que nos dividen y se fortalezcan los lazos de confianza, para beneficiar a toda la familia humana. Señor, en tu misericordia

**Escucha nuestra oración.**

*Diácono* Por nuestra nación y líderes. Otorga a nuestros funcionarios de salud pública y del gobierno la voluntad de actuar con rapidez y decisión, con sabiduría y compasión. Oramos especialmente por Donald, presidente de los Estados Unidos, y por todos los que lo asesoran; para el Congreso y

<i>People</i>	and a blessing to the world. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Pueblo</i>	nuestros tribunales de justicia; por gobernadores y funcionarios locales electos; y por todos los candidatos a cargos públicos. Que cada uno haga su parte para podamos ser un pueblo de paz y una bendición para el mundo. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>Deacon</i>	For all those who are sick with the virus. May they have access to medical care and regain their strength and health; grant them your healing grace. Give strength to all who are caring for loved ones. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i>	Para todos aquellos que están enfermos con el virus. Que tengan acceso a la atención médica y recuperen su fortaleza y salud; concédeles tu gracia que nos da vida. Dale fuerza a todos los que cuidan de sus seres queridos. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>		<i>Pueblo</i>	
<i>Deacon</i>	For healthcare workers and all essential workers, who with hearts of service stand on the front lines, providing care and maintaining the systems that sustain us all. Grant them courage and protection. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i>	Para los trabajadores de la salud y todos los trabajadores esenciales, quienes con un corazón de servicio están apoyándonos, brindando atención y manteniendo los sistemas que nos sostienen a todos. Concédeles fuerza y protección. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>		<i>Pueblo</i>	
<i>Deacon</i>	For scientists and researchers around the world as they combat the virus, that their work may yield knowledge to develop a vaccine, treatments, and improved measures to reduce its spread. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i>	Por los trabajadores de la salud y todos los trabajadores esenciales, quienes con un corazón de servicio están apoyándonos, brindando atención y manteniendo los sistemas que nos sostienen a todos. Concédeles fuerza y protección. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>		<i>Pueblo</i>	
<i>Deacon</i>	For the safety and well-being of all who travel and those who remain quarantined. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i>	Por los científicos e investigadores de todo el mundo mientras combaten el virus, que su trabajo y conocimiento pueda llevarles a desarrollar una vacuna, tratamientos y mejores medidas para reducir la propagación del virus. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>		<i>Pueblo</i>	
<i>Deacon</i>	For those who suffer want and anxiety from lack of work and from the many strains and losses of this time. Call us to support one another in love, sharing resources as we are able. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i>	Por la seguridad y el bienestar de todos los que viajan y los que permanecen en cuarentena. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>		<i>Pueblo</i>	
<i>Deacon</i>	For our churches and communities of faith, that they may reflect your love as they minister to the most vulnerable	<i>Diácono</i>	Por aquellos que sufren de

<i>People</i>	among us; fill us with your Holy Spirit as we work to be your healing hands and feet to all in need. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	ansiedad por falta de trabajo y por las muchas tensiones y pérdidas de este tiempo. Danos la fuerza para que podamos apoyarnos los unos a otros en tu amor, compartiendo recursos como podamos. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>Deacon</i>	For all those who mourn, that they may know the consolation of your love. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Pueblo</i> Por nuestras iglesias y comunidades de fe, para que puedan reflejar tu amor mientras ministran a los más vulnerables entre nosotros; llénanos con tu Espíritu Santo mientras trabajamos para ser tus manos y pies sanadores para todos los necesitados. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>Deacon</i>	For all who have died in the hope of the resurrection, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal. Lord, in your mercy, <b>Hear our prayer.</b>	<i>Diácono</i> Por todos los que lloran, para que puedan conocer el consuelo de tu amor. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>People</i>	Keep us, good Lord, under the shadow of your mercy. Sustain and support the anxious, be with those who care for the sick, and lift up all who are brought low; that we may find comfort knowing that nothing can separate us from your love in Christ Jesus our Lord. <b>Amen.</b>	<i>Pueblo</i> Por todos los que han muerto con la esperanza de la resurrección, y aquellos cuya fe es conocida solo por ustedes, que, con todos los santos, puedan descansar en ese lugar donde no hay dolor ni pena, sino vida eterna. Señor, en tu misericordia <b>Escucha nuestra oración.</b>
<i>Presider</i>	<b>Collect for the Human Family</b>	<i>Diácono</i> Guárdanos, buen Señor, bajo la sombra de tu misericordia. Dale fuerza y animo a los ansiosos, camina junto aquellos que cuidan a los enfermos y trae tranquilidad a todos los que se deprimen; para que podamos encontrar consuelo sabiendo que nada puede separarnos de tu amor en Cristo Jesús, nuestro Señor. <b>Amén.</b>
<i>Presider</i>	O God, you made us in your own image and redeemed us through Jesus your Son: Look with compassion on the whole human family; take away the arrogance and hatred which infect our hearts; break down the walls that separate us; unite us in bonds of love; and work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth; that, in your good time, all nations and races may serve you in harmony around your heavenly throne; through Jesus Christ our Lord. Amen. (BCP, p. 815)	

## The Lord's Prayer

*Said by all.*

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

Blessing

Colecta por la familia humana

*Celebrante*

Oh Dios, tú nos hiciste a tu propia imagen, y nos redimiste por Jesús tu Hijo: Mira, en tu compasión, a toda la familia humana; quita el odio y la arrogancia que nos corrompen el corazón; derrumba las barreras que nos separan; únenos en vínculos de amor; y actúa a través de nuestra lucha y confusión a fin de cumplir tus propósitos en la tierra, para que a su debido tiempo todas las naciones y razas te sirvan en armonía alrededor de tu trono celestial; por Jesucristo nuestro Señor.

**Amén.** (LOC 705)

Padre Nuestro

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre, venga tu reino,  
hágase tu voluntad, en la tierra como en el  
cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas, como también  
nosotros perdonamos a los que nos  
ofenden. No nos dejes caer en tentación y  
líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder,y tuya es la gloria, ahora y  
por siempre. Amén.**

Bendición

## Concluding Hymn 554

*'Tis the gift to be simple*

'Tis the gift to be sim - ple, 'tis the gift to be free,  
 'tis the gift to come down where we ought to be,  
 and when we find our - selves in the place just right,  
 'twill be in the val - ley of love and de - light.  
 When true sim - pli - ci - ty is gained to  
 bow and to bend we shan't be a-shamed, to turn, turn, will  
 be our de-light till by turn - ing, turn - ing we come round right.

Words: Shaker song, 18th cent. Music: *Simple Gifts*, Shaker melody; acc. Margaret W. Mealy (b. 1922) Copyright ©1984, Margaret W. Mealy. All rights reserved. Used with permission.

## Dismissal

*Deacon* Let us bless the Lord.  
*People* **Thanks be to God.**

## Postlude

## Despido

*Diácono* Bendigamos al Señor.  
*Pueblo* **Gracias a Dios.**

## Posludio

## **Participants in today's service:**

The Rt. Rev. Steven Andrew Miller, Bishop of Milwaukee  
The Rev. Mindy Valentine Davis, Presider  
The Rev. Dr. Scott Stoner, Preacher  
The Rev. Bramwell Richards, Deacon  
Deanna Clement, Director of Music Ministry  
Cecilie Ballard, vocalist  
Father Tom McAlpine, guitarist  
Katie Ping Woods, violinist  
Phil Hassett, drummer  
Gaye Lynn Huddleston and Julia Price, Readers  
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: The Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich, the Rev. Oscar Rozo

Spanish language translation: The Rev. Oscar Rozo

The Prayers of the People during Global Pandemic were created and offered at Washington National Cathedral on March 15, 2020.

Metrical psalm text source: Seedbed Psalter, Tim and Julie Tennant, alt.; used by permission

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

**The Episcopal Diocese of Milwaukee**  
804 E. Juneau Ave.  
Milwaukee WI 53202  
[diomil.org](http://diomil.org)

